**Conveni de col·laboració entre l'Ajuntament de Figueres i l'Editorial L'Empordà SLU per a la coedició del llibre *Benvolguts absents V***

**REUNITS**

D'una part, l'Il·lm. Sr. Jordi Masquef i Creus, alcalde president de l'Ajuntament de Figueres, que actua en exercici de les atribucions que li confereix l'article 53.1 del Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, aprovat pel Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, amb domicili a la plaça de l'Ajuntament, núm. 12, 17600 Figueres, i NIF P1707200J.

I, d'altra part, el Sr. Carles Ayats i Aljarilla, en nom i representació d'Editorial l'Empordà, SLU, amb domicili a l'avinguda Salvador Dalí, 79, 17600 Figueres, i NIF B17091711.

Ambdues parts, en la representació que ostenten, es reconeixen mútuament la capacitat legal suficient per formalitzar aquest conveni i, a aquest efecte,

**MANIFESTEN**

I.- Que l'Ajuntament de Figueres, en el marc de les seves competències en matèria de promoció i difusió de la cultura i del patrimoni local, impulsa la publicació d'obres d'interès cultural, històric i social, tant mitjançant edicions pròpies com en col·laboració amb altres administracions, entitats i empreses editorials especialitzades.

Aquesta activitat editorial constitueix un instrument de preservació, difusió i promoció del patrimoni cultural figuerenc i empordanès i contribueix a facilitar l'accés de la ciutadania a publicacions d'interès públic.

II.- Que Editorial L'Empordà, SLU (l'Editorial, en endavant) desenvolupa una activitat editorial estretament vinculada a la realitat social i cultural de Figueres i de l'Alt Empordà i és editora del *Setmanari de l'Alt Empordà*, publicació que constitueix una font de referència de la vida cultural, social i històrica de la comarca.

III.- Que l'any 2002 l'Ajuntament de Figueres i L'Editorial van impulsar conjuntament l'edició del volum *Benvolguts absents*, obra integrada per una selecció d'articles publicats al Setmanari de l'Alt Empordà dedicats a recordar la trajectòria vital de persones estretament vinculades a Figueres i a la comarca.

Posteriorment es van publicar els volums *Benvolguts absents II*, *Benvolguts absents III* i *Benvolguts absents IV*, consolidant una col·lecció que ha esdevingut una eina de recuperació de la memòria col·lectiva i del patrimoni humà de l'Alt Empordà.

IV.- Que les parts comparteixen l'interès de donar continuïtat a aquesta col·lecció mitjançant la publicació del volum *Benvolguts absents V*, que recull una selecció dels articles publicats al *Setmanari de l'Alt Empordà* durant els anys 2023 i 2024 pels autors Joan Ferrerós i Josep Valls.

V.- Que l'Ajuntament de Figueres considera que aquesta publicació respon a una finalitat d'interès públic, atès que contribueix a preservar la memòria històrica local, a difondre el patrimoni cultural de la ciutat i de la comarca i a fomentar el coneixement de les persones que han contribuït al seu desenvolupament social, cultural i econòmic.

VI.- Que l'Editorial manifesta disposar dels drets necessaris sobre els textos i els materials incorporats a l'obra, així com de les autoritzacions que siguin exigibles per a la seva publicació, sens perjudici dels drets morals i patrimonials que corresponguin als seus autors i altres titulars.

VII.- Que ambdues parts consideren que la fórmula de la coedició constitueix l'instrument més adequat per assolir els objectius comuns de difusió cultural, atesa la complementarietat dels recursos materials, tècnics i humans que cadascuna aporta al projecte editorial.

En conseqüència, i d'acord amb  amb allò establert als articles 47 i següents de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic en matèria de convenis de col•laboració entre administracions públiques i entitats de dret privat per a la satisfacció d'un interès comú, les parts, de comú acord, i reconeixent-se plena capacitat per a aquest acte, formalitzen aquest conveni, que es regirà per les següents:

**PACTES**

**Primer. Objecte**

L'objecte del present conveni és regular les condicions de col·laboració entre l'Ajuntament de Figueres i l'Editorial per a la coedició, producció i promoció del llibre Benvolguts absents V, així com determinar els drets i les obligacions que corresponen a cadascuna de les parts durant l'execució del projecte editorial.

La coedició té per finalitat garantir la màxima difusió de l'obra, optimitzar els recursos aportats per cadascuna de les parts i assegurar la conservació i divulgació del patrimoni cultural i memorialístic de Figueres i de l'Alt Empordà.

**Segon. Característiques de la publicació**

Les característiques bàsiques de l'obra objecte d'aquest conveni són les següents:

**Títol:** *Benvolguts absents V*

**Primera edició:** abril de 2026.

**Tiratge inicial:** 500 exemplars.

**Nombre de pàgines:** 215.

**ISBN:** 978-84-129116-5-7.

**Dipòsit legal:** GI-340-2026.

**Idioma:** català

**Tercer. Obligacions de les parts**

**3.1 Obligacions de l'Ajuntament de Figueres**

L'Ajuntament de Figueres assumeix, en el marc de les seves competències i dels recursos disponibles, les obligacions següents:

a) Coordinar institucionalment el projecte editorial objecte d'aquest conveni i vetllar pel correcte desenvolupament de la coedició.

b) Participar, conjuntament amb l'Editorial en la revisió del contingut, de l'estructura i de la presentació final de l'obra, amb la finalitat de garantir-ne la qualitat editorial.

c) Participar, de comú acord amb l'Editorial, en la definició de les actuacions de difusió, promoció i presentació pública de l'obra.

d) Assumir les despeses derivades dels treballs editorials encarregades directament a través del Servei de Publicacions de l'Ajuntament de Figueres, corresponents a:

- Maquetació ..... 2.389,75 €
- Impressió ..... 2.152,80 €
- Correcció ..... 479,50 €

L'import total assumit per l'Ajuntament ascendeix a 5.022,05 euros. La despesa, ja realitzada, s'ha assumit amb càrrec a l'aplicació pressupostària 26.201R5.33400.22699– Publicacions Cultura i 25.201.33400.22699 Publicacions Cultura.

e) Destinar els exemplars que li corresponguin d'acord amb aquest conveni a finalitats institucionals, culturals, educatives, de protocol o de promoció de la ciutat, sense perjudici de la seva comercialització a través dels canals municipals que es determinin.

**3.2 Obligacions de l'Editorial**

L'Editorial assumeix les obligacions següents:

a) Facilitar els textos, imatges i la resta de materials que integren l'obra objecte de la coedició.

b) Revisar i contribuir al contingut i forma del llibre conjuntament i de manera consensuada amb l'Ajuntament de Figueres.

b) Disposar dels drets de reproducció dels textos i de les imatges que acompanyen cadascun dels trenta-dos capítols del llibre. Es fa constar que els autors han informat als familiars de les persones biografiades de la publicació dels textos, seguin el mateix procés dut a terme en els quatre volums anteriors a la producció.

c) Dur a terme les actuacions de promoció, difusió i comercialització que les parts acordin de manera conjunta, assumint la distribució comercial dels exemplars que li siguin assignats.

d) Complir la resta d'obligacions que li corresponguin d'acord amb aquest conveni i amb la normativa aplicable.

e) Participar, de comú acord amb l'Ajuntament de Figueres, en la definició de les actuacions de difusió, promoció i presentació pública de l'obra.

**Quart. Finançament de la coedició**

La coedició regulada en aquest conveni es fonamenta en les aportacions materials, tècniques, econòmiques i organitzatives efectuades per cadascuna de les parts.

L'Ajuntament de Figueres assumeix exclusivament les despeses acreditades derivades dels treballs de maquetació, impressió i correcció de l'obra, per un import total de 5.090,55 euros, d'acord amb el que s'estableix a la clàusula tercera.

Pel que fa a l'Editorial, les aportacions econòmiques, materials i de producció assumides en relació amb aquesta coedició es regeixen pels compromisos derivats d'aquest conveni i pels acords que, si escau, formalitzin les parts durant l'execució del projecte.

Cada part assumirà íntegrament les obligacions econòmiques que hagi contret directament amb tercers, sense que aquest conveni generi obligacions solidàries entre elles.

**Cinquè. Condicions de la coedició**

Les parts acorden que la primera edició del llibre *Benvolguts absents V* tindrà un tiratge de cinc-cents (500) exemplars.

La distribució inicial dels exemplars serà la següent:

- 300 exemplars correspondran a l'Ajuntament de Figueres.
- 200 exemplars correspondran a l'Editorial.

Cada part podrà destinar els exemplars que li corresponguin a les finalitats pròpies derivades de la seva activitat institucional o editorial.

L'Ajuntament podrà utilitzar els exemplars per a:

- activitats de promoció cultural;
- obsequis institucionals;
- biblioteques i equipaments municipals;
- centres educatius;
- presentacions públiques;
- venda als canals municipals que es determinin.

L'Editorial podrà distribuir i comercialitzar els exemplars que li corresponguin mitjançant els seus canals habituals de distribució.

El preu de venda al públic de la primera edició es fixa en 15,00 euros (IVA inclòs).

Les actuacions de comunicació, promoció i presentació pública del llibre hauran de ser objecte de coordinació entre les parts, que procuraran garantir una imatge institucional coherent de la coedició.

En totes les edicions, reimpressions, presentacions, materials promocionals i comunicacions públiques relatives a l'obra s'haurà de fer constar que aquesta ha estat publicada en règim de coedició entre l'Ajuntament de Figueres i l'Editorial incorporant els respectius elements identificatius d'acord amb els criteris gràfics que estableixin les parts.

Aquest conveni no podrà considerar-se en cap cas com a societat entre les parts. La responsabilitat de cadascuna es limita a allò que resulti del present contracte. Els acords presos per cadascuna de les parts amb tercers seran absolutament aliens a l'altra part. Atès que el present conveni no representa la constitució d'una societat, ni tan sols de caràcter particular o accidental, l'Ajuntament serà aliè a totes les obligacions i compromisos que l'Editorial assumeixi amb tercers en relació amb l'edició de l'obra, per la qual cosa no respondran, ni directament ni indirecta, ni solidàriament ni subsidiària, de les obligacions i compromisos esmentats i de les responsabilitats que es derivin del seu incompliment.

**Sisè. Propietat intel·lectual i drets d'explotació**

L'Ajuntament de Figueres i L'Editorial reconeixen que la present col·laboració té naturalesa de coedició, sense que aquest conveni impliqui, per si mateix, una transmissió de la titularitat dels drets de propietat intel·lectual sobre els textos, les fotografies o qualsevol altre contingut incorporat a l'obra.

L'Editorial manifesta que disposa dels drets, autoritzacions o títols habilitants necessaris per incorporar a la publicació els textos, les fotografies i la resta de materials objecte d'aquest conveni, i respondrà davant qualsevol reclamació derivada d'una eventual vulneració dels drets de propietat intel·lectual o d'altres drets de tercers que sigui imputable als materials aportats per aquesta.

Els autors conservaran els drets morals que els reconeix la legislació vigent.

Els drets d'explotació derivats de la primera edició regulada en aquest conveni s'exerciran en règim de coedició, exclusivament en els termes previstos en aquest document.

Qualsevol nova explotació de l'obra que excedeixi l'objecte del present conveni —incloent-hi, entre d'altres, noves edicions substancialment modificades, traduccions, adaptacions o explotacions en formats diferents del previst inicialment— requerirà l'acord exprés de les parts i, si escau, dels titulars dels drets corresponents.

**Setè. Imatge corporativa i crèdits editorials**

En tots els exemplars de l'obra, així com en els materials promocionals, notes de premsa, presentacions públiques i qualsevol altra actuació de difusió relacionada amb la publicació, haurà de constar que el llibre ha estat editat en règim de coedició entre l'Ajuntament de Figueres i l'Editorial.

Els logotips o identificadors gràfics de les dues institucions s'incorporaran d'acord amb els respectius manuals d'identitat corporativa i amb criteris de proporcionalitat i visibilitat equivalents, llevat que les parts acordin una altra solució per raons tècniques o editorials.

La pàgina de crèdits inclourà, com a mínim:

- el títol de l'obra
- els autors
- la identificació dels coeditors
- l'ISBN
- el dipòsit legal
- els crèdits tècnics de l'edició
- i la resta de mencions legalment exigibles

**Vuitè. Distribució i comercialització**

Cada part assumirà la distribució dels exemplars que li siguin atribuïts d'acord amb aquest conveni.

L'Ajuntament de Figueres podrà distribuir els seus exemplars entre biblioteques, equipaments municipals, centres educatius, institucions, entitats culturals i socials, així com destinar-los a activitats protocol·làries, de representació institucional o a la seva comercialització a través dels canals municipals que es determinin.

L'Editorial assumirà la comercialització dels exemplars que li corresponguin mitjançant la seva xarxa habitual de distribució i venda.

Cadascuna de les parts gestionarà de manera autònoma els exemplars que li hagin estat assignats, sense que existeixi cap obligació de compensació econòmica derivada de la venda dels exemplars corresponents a l'altra part, llevat que posteriorment s'acordi expressament el contrari.

En cas que qualsevol de les parts necessiti exemplars addicionals una vegada exhaurits els que li hagin estat assignats, aquests podran ser adquirits a l'altra part en les condicions que, de mutu acord, s'estableixin en aquell moment.

**Novè. Reimpressions i noves edicions**

L'eventual realització de reimpressions o de noves edicions de l'obra requerirà la comunicació prèvia entre les parts, amb la finalitat de determinar-ne les característiques editorials, el tiratge, el repartiment dels exemplars i les aportacions que, si escau, corresponguin a cadascuna.

Quan ambdues parts participin en una nova edició o reimpressió, les condicions econòmiques i tècniques es determinaran mitjançant acord exprés, que podrà formalitzar-se mitjançant una addenda al present conveni.

En el cas que una de les parts decideixi no participar en una futura reimpressió o edició, podrà autoritzar l'altra part perquè la dugui a terme, sempre que:

a) es mantingui la identificació de l'obra com a publicació originàriament coeditada;

b) no s'alteri substancialment el contingut de l'obra sense l'autorització dels titulars dels drets corresponents;

c) es respectin els drets de propietat intel·lectual aplicables.

Les condicions particulars de qualsevol reimpressió o nova edició que no estiguin previstes en aquest conveni seran objecte d'un acord específic entre les parts.

**Desè. Comissió de seguiment**

Per tal de vetllar pel correcte desenvolupament d'aquest conveni, les parts constituiran una Comissió de Seguiment, integrada, com a mínim, per una persona representant de cadascuna d'elles, sens perjudici que puguin incorporar-se, quan la naturalesa dels assumptes a tractar ho requereixi, altres persones amb funcions d'assessorament tècnic o jurídic.

Corresponen a la Comissió de Seguiment les funcions següents:

a) Vetllar pel correcte compliment dels compromisos assumits per les parts.

b) Fer el seguiment de l'execució de la coedició i de les actuacions derivades d'aquest conveni.

c) Interpretar les clàusules del conveni i formular les propostes que consideri convenients per a la seva correcta aplicació.

d) Analitzar les incidències que puguin produir-se durant la vigència del conveni i procurar resoldre-les de mutu acord.

e) Proposar, si escau, les modificacions que resultin necessàries per millorar l'execució del conveni.

La Comissió es reunirà sempre que ho sol·liciti qualsevol de les parts i, en tot cas, quan sigui necessari per al correcte desenvolupament de les actuacions previstes en aquest conveni.

Els acords s'adoptaran per consens i tindran caràcter interpretatiu, sense perjudici de les competències que corresponen a cadascuna de les parts.

**Onzè. Vigència**

Aquest conveni produirà efectes des de la data de la seva signatura per ambdues parts i la seva vigència s'estendrà fins al 31 de desembre de 2026.

Sens perjudici de l'anterior, les obligacions relatives a la propietat intel·lectual, als drets d'explotació, a la protecció de dades i a qualsevol altra obligació que, per la seva naturalesa, hagi de mantenir els seus efectes, continuaran essent exigibles després de l'extinció del conveni.

**Dotzè. Modificació del conveni**

El present conveni podrà modificar-se per mutu acord de les parts quan concorrin circumstàncies que ho justifiquin i sempre que la modificació no alteri la naturalesa ni l'objecte essencial de la col·laboració.

Qualsevol modificació haurà de formalitzar-se mitjançant la corresponent addenda, prèvia tramitació dels procediments interns que siguin exigibles per a cadascuna de les parts.

Les modificacions produiran efectes des de la data de la seva signatura, llevat que les parts acordin expressament una altra cosa.

**Tretzè. Causes d'extinció i resolució**

Aquest conveni s'extingirà pel compliment de les actuacions que constitueixen el seu objecte o per incórrer en alguna de les causes de resolució previstes en aquesta clàusula.

Són causes de resolució:

a) El transcurs del termini de vigència, si escau.

b) El mutu acord de les parts, formalitzat per escrit.

c) L'incompliment greu o reiterat de les obligacions assumides per qualsevol de les parts.

d) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, d'executar l'objecte del conveni.

e) La decisió judicial ferma que en declari la nul·litat.

f) Qualsevol altra causa prevista a la legislació vigent.

En cas d'incompliment, la part que es consideri perjudicada requerirà prèviament l'altra perquè compleixi les obligacions assumides en un termini raonable. Si transcorregut aquest termini persisteix l'incompliment, podrà instar la resolució del conveni.

La resolució anticipada no afectarà les actuacions que ja s'hagin executat correctament ni els drets adquirits per tercers de bona fe.

**Catorzè. Protecció de dades personals**

Les parts es comprometen a tractar les dades personals a les quals puguin tenir accés com a conseqüència de l'execució d'aquest conveni d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, i la resta de normativa que resulti aplicable.

Les dades només podran utilitzar-se per a les finalitats derivades de l'execució d'aquest conveni i no podran comunicar-se a tercers, llevat dels supòsits legalment previstos.

Cada part serà responsable dels tractaments de dades personals que efectuï en l'àmbit de les seves respectives competències.

**Quinzè. Transparència i publicitat**

Aquest conveni es publicarà i serà objecte de publicitat activa en els termes previstos per la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, així com per la resta de normativa que resulti aplicable a les administracions públiques.

Les parts autoritzen les actuacions de publicitat que siguin necessàries per donar compliment a les obligacions legals de transparència.

**Setzè. Naturalesa jurídica i jurisdicció competent**

Aquest conveni té naturalesa administrativa i es regeix per les seves pròpies clàusules, per la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, per la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i per la resta de normativa que resulti aplicable.

Les qüestions que puguin plantejar-se sobre la interpretació, modificació, execució o compliment d'aquest conveni seran examinades, amb caràcter previ, per la Comissió de Seguiment.

En cas que no sigui possible assolir una solució de mutu acord, les qüestions litigioses seran competència de l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu.

I, en prova de conformitat, les parts signen electrònicament aquest conveni en la data que consta en les respectives signatures, entenent-se perfeccionat en la data de la darrera signatura.

Per l'Ajuntament de Figueres

JORDI MASQUEF CREUS - DNI (TCAT)
Firmado digitalmente por JORDI MASQUEF CREUS - DNI (TCAT)
Fecha: 2026.08.31 11:51:00 +02'00'

L'alcalde president

Jordi Masquef i Creus

Per l'Editorial

CARLES AYATS (R: B17091711)
Firmado digitalmente por CARLES AYATS (R: B17091711)
Fecha: 2026.08.31 12:35:49 +02'00'

El representant

Carles Ayats i Aljarilla